SPECIFICHE DI BASE

BASE SPECIFICATION

BASIS SPEZIFIKATION

SPÉCIFICATION DE BASE

TATAMI

TROCELLEN Italia S.p.A.

Via della Chimica 21/23
20867 Caponago (MB)
Italy

☏ +39 02 9596951
🖷 +39 02 95969533

Cesare Ottavi
Managing Director
Trocellen Italia

Paolo Florian
BU Manager
Trocellen Italia

versione / version 01.10.2020

This document is of property of Trocellen. Each reproduction, total or partial, is prohibited. This publication is not subject to any update service. Internal document

INDICE

1. DESCRIZIONE GENERALE	3
2. GAMMA DI PRODUZIONE E TOLLERANZE	4
3. AVVERTENZE	5
4. ISTRUZIONI D'USO	7

CONTENTS

1. GENERAL DESCRIPTION	3
2. PRODUCT RANGE AND TOLERANCES	4
3 WARNINGS	5
4. INSTRUCTION OF USE	7

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	3
2. PRODUKTE UND TOLERANZEN	4
3. HINWEISE	5
4. GEBRAUCHSANWEISUNGEN	7

INDEX

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE	3
2. GAMME DE PRODUITS ET TOLÉRANCES	4
3. MODE D'EMPLOI	5
4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	7

This document is of property of Trocellen. Each reproduction, total or partial, is prohibited. This publication is not subject to any update service. Internal document

1. DESCRIZIONE GENERALE

I Tatami TROCELLEN sono prodotti professionali, sviluppati, testati e approvati per offrire soluzioni di alta qualità in campo sportivo e ricreazionale.

Caratteristiche principali:

- Lastre e/o rotoli in polietilene espanso reticolato a cellula chiusa con opportuna finitura superficiale.
- Taglio di precisione a controllo numerico (Water-jet)
- Prodotto opportunamente identificato in modo da garantire la tracciabilità (lotto di produzione)
- Su richiesta sono disponibili i certificati che coprono diversi ambiti, quali normative Europee EN1177, EN12503-3, test di durezza e omologazioni Federali.

1. GENERAL DESCRIPTION

TROCELLEN Tatami are professional products, have been developed, tested and approved, to offer high quality solutions, in sport and recreational field.

Key Features:

- Plates and / or rolls in cross-linked closed cell polyethylene foam with appropriate surface finish.
- Cutting-precision numerical control (Water-jet).
- Product appropriately identified in order to ensure traceability (production lot).
- On request, certificates are available that cover various areas, such as European standards EN1177, EN12503-3, hardness tests and federal approvals.

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die TROCELLEN Tatami sind professionelle Produkte, entwickelt, getestet und anerkannt um im Bereich Sport und Freizeit Lösungen mit einer hohen Qualität anzubieten.

Haupteigenschaften:

- Platten und / oder Rollen in geschlossenzelliges Poliethylenschaum mit einer zweckmäßigen Oberfläche.
- Präzisionsschnitt mit numerische Kontrolle (Water-jet)
- Identifizierbares Produkt um die Nachvollziehbarkeit der Herstellung zu garantieren (Chargen-Nummer)
- Auf Anfrage sind Zertifikate vorhanden, die verschiedene Bereiche abdecken, wie zum Beispiel die Europäische Normen EN1177, EN12503-3, Härteproben und Vereinshomologationen.

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Les Tatami TROCELLEN sont des produits professionnels, développés, testé et approuvés pour garantir des solutions de haute qualité dans le secteur sportif-récréatif .

Caractéristiques principales:

- Plaques et/ou rouleaux en mousse de polyéthylène réticulée à cellule fermée avec finition de surface adéquate
- Coupe de précision à commande numérique (jet-d 'eau)
- Produit dûment identifié pour en garantir la traçabilité (lot de production)
- Disponibles sur demande, des certificats couvrant plusieurs domaines tels que les normes Européenne EN1177, EN12503-3, test de dureté, Homologations Fédérales

This document is of property of Trocellen. Each reproduction, total or partial, is prohibited. This publication is not subject to any update service. Internal document

2. GAMMA PRODOTTI E TOLLERANZE

SPESSORE viene verificato secondo quanto previsto dalla norma ISO 1923 ad una temperatura di 23 ± 5°C.

2. PRODUCT RANGE AND TOLERANCES

THICKNESS The thickness is measured according to ISO 1923 at a temperature of 23 ± 5°C.

2. PRODUKTE UND TOLERANZEN

DICKE Die Dicke wird gemäß Norm ISO 1923 geprüft, bei einer Temperatur von 23 ± 5°C.

2. GAMME DE PRODUITS ET TOLÉRANCES

EPAISSEUR L'épaisseur est mesurée selon les critères de la norme ISO 1923 qui prévoit une température de 23 ± 5°C.

Tatami Karate WKF 20 mm (± 1,2 mm)

Tatami Multisport Basic/ITF/WAKO 22 mm (± 1,3 mm)
Tatami Multisport WTF 22 mm (± 1,3 mm)
Tatami Multisport ENTRY 22 mm (± 1,3 mm)
Tatami Multisport PLAY 30 mm (± 1,8 mm)
Tatami Multisport Gym 35 mm (± 2,1 mm)
Tatami Multisport Performance 40 mm (± 2,4 mm)
Tatami Multisport Performance 50 mm (± 3,0 mm)
Tatami Multisport Induction 40 mm (± 2,4 mm)

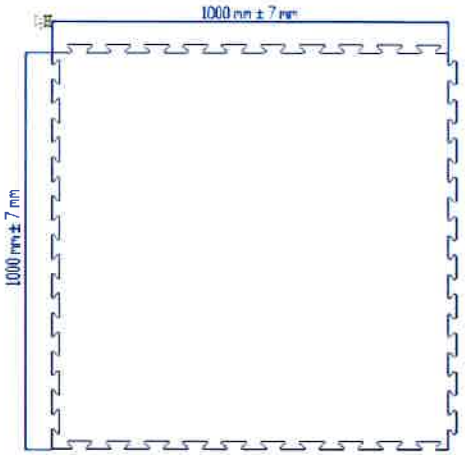
Tatami TIS 40 mm (± 2,4 mm)
Tatami TIS 50 mm (± 3,0 mm)

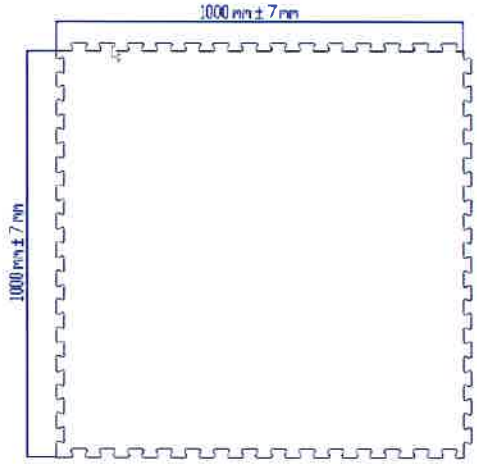
Tatami TIS training 40 mm (± 2,4 mm)
Tatami TIS training 50 mm (± 3,0 mm)

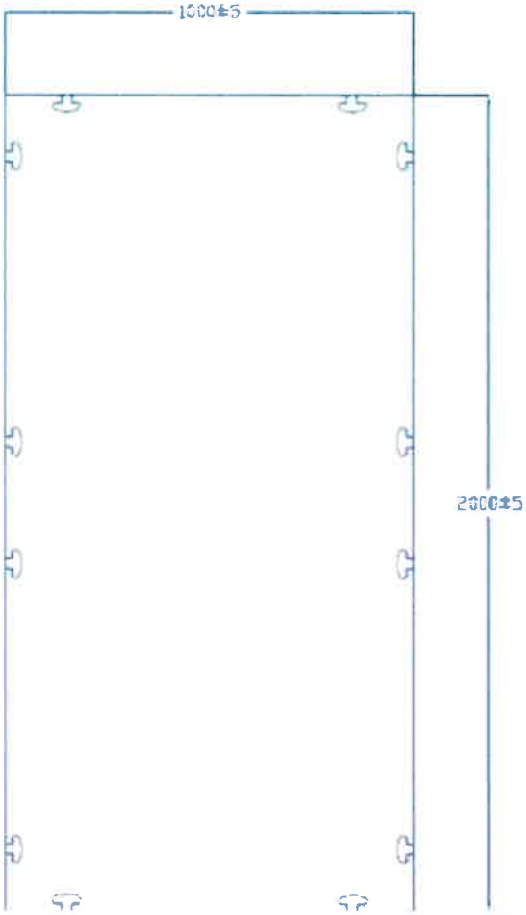
Progame Pro-san Basic 20 mm (± 1,2 mm)

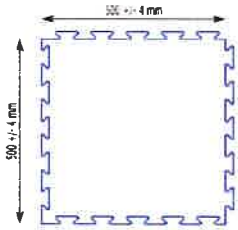
Progame Home Basic 22 mm (± 1,3 mm)
Progame Home Gym 35 mm (± 2,1 mm)
Progame Home Performance 40 mm (± 2,4 mm)

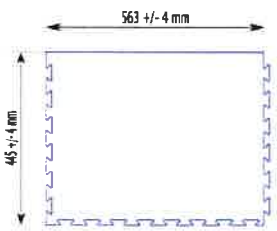
This document is of property of Trocellen. Each reproduction, total or partial, is prohibited. This publication is not subject to any update service. Internal document











This document is of property of Trocellen. Each reproduction, total or partial, is prohibited. This publication is not subject to any update service. Internal document

3. AVVERTENZE

Colore
Differenze cromatiche tra stessi/diversi lotti di produzioni possono essere presenti e/o accentuate dai seguenti fattori: finitura superficiale, condizioni di stoccaggio e impiego, invecchiamento, esposizione alla luce.

Stabilità Termica
A causa della dilatazione termica dei nostri prodotti, le misure rilevate in condizioni non normali (23 ± 5 °C) possono divergere da quelle dichiarate

Esposizione a fonti di calore
L'esposizione diretta o prolungata a fonti di calore può compromettere le caratteristiche tecniche e meccaniche del prodotto. E' consigliabile inoltre non esporlo ai raggi solari diretti o indiretti in quanto si possono manifestare modifiche nelle caratteristiche fisiche o meccaniche quali, ad esempio: durezza, aderenza tra gli strati, colore, spessore, dimensioni.

ATTENZIONE: L'UTILIZZO DEL PRODOTTO IN CONDIZIONI DIVERSE DA QUELLE SUGGERITE PUÒ PREGIUDICARE LA QUALITÀ FINALE E LA DURATA DELLO STESSO.

3. MODE D'EMPLOI

Colour
Colour differences between same / different production lots may be present and / or enhanced by the following factors: surface finish, conditions of storage and use, aging, exposure to light.

Thermal Stability
Due to the thermal expansion of our products the measurements in not normal conditions (23 ± 5 ° C) may diverge from those stated.

Exposure to heat
Direct exposure or prolonged exposure to heat can compromise the technical and mechanical characteristics of the product. It's also advisable to avoid exposure to direct sunlight or indirect as it may show changes in the physical or mechanical properties such as hardness, adhesion between the layers, colour, thickness, size.

WARNING: THE USE OF THE PRODUCT UNDER CONDITIONS, OTHER THAN THOSE RECOMMENDED, MAY AFFECT THE FINAL QUALITY AND DURATION.

3. HINWEISE

Farbe
Farbunterschiede bei gleichen / verschiedenen Chargen können aus folgenden Gründen vorkommen / hervorgehoben werden: Oberflächenbearbeitung, Lagerung- und Gebrauchskonditionen, Alterung, Sonneneinstrahlung.

Thermische Stabilität
Auf Grund der thermischen Ausdehnung unserer Produkte können die Abmessungen bei der Anwendung von den ursprünglich bei 23 ± 5 °C gemessenen Abmessungen abweichen.

Wärmeeinstrahlung
Eine direkte oder verlängerte Wärmeeinstrahlung kann die technischen und mechanischen Eigenschaften des Produktes gefährden. Sichtbare Änderungen der physikalischen oder mechanischen Eigenschaften die durch die direkte oder indirekte Sonneneinstrahlung hervorgerufen werden können: Härte, Verkleben (Anhaften) der Schaumbahnen, Farbveränderungen, Dicke, Abmessungen.

ACHTUNG: DER GEBRAUCH DES PRODUKTES UNTER BEDINGUNGEN, DIE VON DEN EMPFOHLENEN ABWEICHEN, KÖNNTE DIE QUALITÄT UND DIE HALTBARKEIT BEEINTRÄCHTIGEN.

3. MODE D'EMPLOI

Couleur
Des différences de couleurs entre mêmes/différents lots de production peuvent être constatée et/ou accentuées par les facteurs suivants : finition de surface, conditions de stockage et d'utilisation, vieillissement, exposition à la lumière

Stabilité Thermique
en raison de dilatation thermique de nos produits, les mesures relevées en conditions non standards (23 ± 5 ° C) peuvent s'écarter de celles déclarées

Exposition à des sources de chaleur
Une exposition directe ou prolongée à des sources de chaleur peut compromettre les caractéristique techniques et mécaniques du produit. il est recommandé de ne pas l'exposer au rayonnement solaire direct ou indirect pour éviter aussi des changements de ses caractéristiques physiques et mécaniques comme : dureté, adhésion entre les couches de mousse, couleur, épaisseur, dimensions

ATTENTION: L'UTILISATION DU PRODUIT EN CONDITIONS DIFFÉRENTES PAR RAPPORT À CELLES SUGGÉRÉES PEUT AFFECTER SA QUALITÉ FINALE ET SA DURÉE

This document is of property of Trocellen. Each reproduction, total or partial, is prohibited. This publication is not subject to any update service. Internal document

Garanzia

Garantiamo che i nostri prodotti sono conformi a questa specifica. Ciò non esonera il cliente da controllare i prodotti acquistati da TROCELLEN per verificare la loro idoneità o la presenza di difetti comunicandolo immediatamente alla TROCELLEN.
Nel caso in cui non venga fatta alcuna segnalazione, la merce sarà considerata idonea a meno che non si tratti di un difetto non rilevabile durante il controllo.
Nel caso in cui il difetto venga rilevato in un secondo momento è necessario effettuare la segnalazione immediatamente dopo averlo rilevato. In caso contrario la merce sarà considerata idonea nonostante la presenza di questo difetto.
Per il mantenimento dei diritti è sufficiente un invio del la segnalazione a TROCELLEN entro i tempi previsti.
Solo nel caso in cui venga nascosta la presenza di un difetto non si potrà avvalersi del diritto precedentemente citato.
A causa di quasi illimitate possibilità d'uso e condizioni di stoccaggio non è possibile concedere una garanzia generica sulla costanza della caratteristiche del prodotto e garantire una durata d'uso illimitata. Nel caso in cui siano richiesti dei requisiti specifici in merito alla garanzia si prega di contattare il nostro reparto vendite

Warranty

We guarantee that our products are compliant with this specification. This does not release the customer to check the products purchased from TROCELLEN to verify their eligibility - or the presence of faults by communicating immediately to TROCELLEN.
If no report is made the goods shall be viewed to have been approved unless the defect was not recognisable during the examination.
If a defect of this kind emerges at a later date it must be reported immediately after discovery.
Otherwise the goods shall be viewed to be accepted also under consideration of this defect.
The punctual sending of the report to TROCELLEN shall be sufficient to maintain rights.
Only if the latter deceitfully concealed a defect may it not have recourse to the above.
In view of the virtually unrestricted possibilities of use and storage conditions it is not possible to give a general warranty for constant product characteristics and an unrestricted serviceable life.
If you have special requirements with respect to the warranty of our products, please consult our sales department.

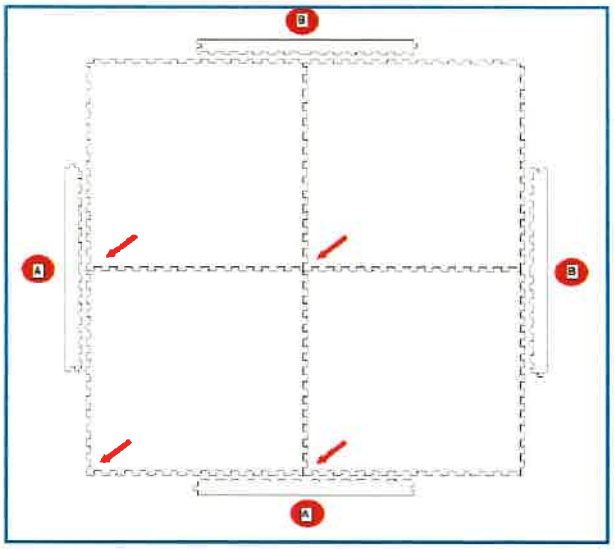
Garantie

Wir garantieren, dass unsere Produkte dieser Spezifikation entsprechen. Dies entbindet den Kunden jedoch nicht, die Produkte, die von TROCELLEN bezogen worden sind, zu untersuchen, soweit dies nach ordnungsgemäßem Geschäftsgang tunlich ist und wenn sich ein Mangel zeigt der TROCELLEN unverzüglich Anzeige zu machen. Wird die Anzeige unterlassen, so gilt die Ware als genehmigt, es sei denn, dass es sich um einen Mangel handelt, der bei der Untersuchung nicht erkennbar war. Zeigt sich später ein solcher Mangel, so muss die Anzeige unverzüglich nach der Entdeckung gemacht werden.
Anderenfalls gilt die Ware auch in Ansehung dieses Mangels als genehmigt. Zur Erhaltung der Rechte genügt die rechtzeitige Absendung der Anzeige an TROCELLEN.
Nur wenn TROCELLEN einen Mangel arglistig verschwiegen hat, darf TROCELLEN sich nicht auf die vorgenannten Rechte berufen. Wegen der nahezu unbegrenzten Anwendungsmöglichkeiten und Lagerungsbedingungen ist es nicht möglich eine generelle Garantie über gleichbleibende Produkteigenschaften und einer unbegrenzte Lebensdauer zu geben.
Falls Sie spezielle Anforderungen bezüglich der Garantie unserer Produkte haben, wenden Sie sich bitte an unseren Vertrieb.

Garantie

Nous garantissons que nos produits sont conformes a cette spécification. Ceci ne dispense pas le client de contrôler les produits achetés chez TROCELLEN pour en vérifier leurs conformité– ou la présence de défauts - et les communiquer immédiatement à TROCELLEN . En l'absence de signalements, la marchandise sera considérée conforme à moins que le défaut en question soit impossible à observer lors du contrôle. Si le défaut est constaté par la suite il faut immédiatement le signaler une fois l'avoir observé. Autrement, la marchandise sera considérée conforme malgré la présence du défaut . Il est suffisant d'envoyer le signalement à TROCELLEN dans les délais prévus pour assurer le maintien de vos droits.
Seulement dans le cas de défaut occulté le client perdra le droit précédemment mentionné.
vues les possibilités d'utilisation quasi illimitées de ce produit ainsi que les conditions de stockage, il est impossible d'accorder une garantie générale sur la constance des caractéristiques du produits et garantir une durée d'utilisation illimitée. Merci de bien vouloir contacter notre service commercial pour toute exigence spécifique concernant la garantie du produit.
If you have special requirements with respect to the warranty of our products, please consult our sales department.

This document is of property of Trocellen. Each reproduction, total or partial, is prohibited. This publication is not subject to any update service. Internal document



4. ISTRUZIONI D'USO

Cambiare regolarmente il posizionamento dei moduli per preservare le caratteristiche tecniche del prodotto.
Istruzioni per il corretto montaggio del Tatami.
1. verificare il posizionamento degli incastri a forma di freccia evidenziati nello schema : tutti devono essere orientate nella stessa direzione.
2. purché venga rispettato quanto al punto 1, è possibile alternare lati di diverso colore
3. ogni coppia di cornici è formata da 2 pezzi (A e B) che hanno il dente centrale rispettivamente femmina e maschio. Nel montaggio verificarne il corretto posizionamento come nello schema. Mantenere una distanza di almeno 10 cm da pareti o colonne.
Conservazione. Stoccare il prodotto in luogo chiuso, in ambiente asciutto, lontano da fonti luminose e di calore. Non sovrapporre più pallet.
Pulizia. Per la pulizia dei tatami è opportuno utilizzare detergenti neutri opportunamente diluiti in acqua .

4 . INSTRUCTION OF USE

Regularly change the placement of modules in order to preserve the technical characteristics of the product
Tatami correct assembling diagram
1. Check the positioning of the arrow-joints pointed out in the diagram: they must be oriented in the same direction.
2. If point 1 is followed, it is possible to alternate sides of different colours
3. Each couple of frames is made of two pieces (A e B) with male and female central joints. During the assembling, please check the correct positioning according to the diagram.
Keep a distance of at least 10 cm from walls and columns.

Storage Store the product indoor in a dry place, away from light and heat.
Do not stack more pallets.
Cleaning. The mats must be cleaned only with suitable mild detergents diluted in water.

4. GEBRAUCHSANWEISUNGEN

Die Position der Teile regelmäßig wechseln, damit die technischen Eigenschaften des Produktes erhalten bleiben.
Korrekte Montage der Tatami
1. Die Pfeil-förmige Einschnitte prüfen, die im Schema hervorgehoben sind: alle sollen die gleiche Orientierung haben.
2. Wenn Punkt 1. befolgt wird, ist es möglich Seiten mit verschiedenen Farben abzuwechseln.
3. Jedes Rahmenpaar besteht aus zwei Randstücke (A und B), die zu einander passen. Bei der Montage bitte die korrekte Positionierung der beiden Teile prüfen, wie im Schema angegeben.
Die Distanz von Mauern oder Säulen soll mindestens 10 cm sein.
Aufbewahrung
Das Produkt soll in einem geschlossenem und trockenem Raum aufbewahrt werden, von Wärmequellen oder Sonnenstrahlen entfernt. Paletten können nicht gestapelt werden.
Reinigung
Für ihre Reinigung sollten in Wasser verdünnte Neutralreiniger verwendet werden.

4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Changer régulièrement la position des tapis pour préserver les caractéristiques techniques du produit.
Instruction pour un montage correct du Tatami
1. Vérifier la position des joints à forme de flèche mis en évidence dans le schéma . Ils doivent tous être orientés dans la même direction.
2. Si le premier point est respecté, il est possible d'alterner cotés ayant couleur différente
3. Tout kit coins est composé de deux pièces (A et B) ayant la dent centrale respectivement male et femelle. Vérifier son correct positionnement lors du montage comme indiqué dans le schéma. Garder une distance de 10 cm au moins des parois ou des colonnes.
Stockage
Stocker le produit dans un endroit fermé, au sec, loin des sources lumineuses et de chaleur. Ne pas superposer les palettes
Nettoyage
Pour le nettoyage des tatamis, l'utilisation de détergents neutres bien convenablement dilués dans l'eau est opportune.

This document is of property of Trocellen. Each reproduction, total or partial, is prohibited. This publication is not subject to any update service. Internal document